

Texto, contexto y postexto:
Aproximaciones a la obra literaria de Luisa Valenzuela

ÍNDICE

GWENDOLYN DÍAZ, MARÍA TERESA MEDEIROS-LICHEM, ERNA PFEIFFER. Introducción: Luisa Valenzuela en la traducción y en la crítica	9
LUISA VALENZUELA. Por escrito. La aventura en 20 libros	19
 <i>I. El texto en traducción</i>	
ERNA PFEIFFER. La circulación de la obra valenzueliana entre idiomas y culturas: traducciones al inglés, alemán, portugués, francés e italiano	35
STEFANIA SAVOIA. Simetrías-Symmetrie: percibir un mundo a través de las palabras	63
 <i>II. El texto en el contexto político</i>	
KARL KOHUT. Luchar con la palabra: Luisa Valenzuela, la dictadura y la violencia	73
RIKE BOLTE. Umbilicales: punto cero para una contra- hystoria. <i>Doppelgänger</i> , palabras excéntricas y otros síntomas postraumáticos y posttextuales en la obra de Luisa Valenzuela	97

III. Contextualizando tiempo y espacio

GWENDOLYN DÍAZ. Espacios sagrados, profanos y cuánticos en la narrativa de Luisa Valenzuela	127
FERNANDO BURGOS. <i>El gato eficaz</i> en distorsión	147

IV. Género y textualización del lenguaje

MARÍA TERESA MEDEIROS-LICHEM. Nuevos derroteros del lenguaje: la travesía de la escritura de Luisa Valenzuela	171
AMY KAMINSKY. Luisa Valenzuela toma la vía lunar	183

V. De cuentos de hadas y ‘otros’ cuentos

MARIANELLA COLLETTE. La metáfora de la bruja-escritora en “La densidad de las palabras” de Luisa Valenzuela	205
DEBRA ANDRIST. Luisa Valenzuela: una creadora revisionista de mitos	215

VI. Desde el lado oscuro del deseo

PATRICIA GONZÁLEZ GÓMEZ-CÁSSERES. Luisa Valenzuela y <i>Cola de lagartija</i> : una sublime vuelta a la vida	231
MARÍA CECILIA GRAÑA. Salvarse “al compás del mundo”: <i>Los deseos oscuros y los otros</i> de Luisa Valenzuela	243
ESTER GIMBERNAT GONZÁLEZ. Dobles equívocos o fijación de solipsismo: “Los deseos oscuros y los otros”	261

VII. Semióticas del deseo y otros bestiarios

GEOFFREY KANTARIS. El texto psicosomático: relejendo psicoanálisis y semiótica en <i>Como en la guerra</i> , o, Las hermanas de Edipo	275
FLORINDA GOLDBERG. El bestiario de Luisa Valenzuela: una taxonomía poética	297
FÁTIMA R. NOGUEIRA. Desplazamientos de visibilidades y decibilidades en “Simetrías”	311

VIII. Relectura de poéticas textuales

MARÍA JOSÉ BRUÑA BRAGADO. Luisa Valenzuela: la mirada revulsiva o el envés del lenguaje	333
THÉRÈSE COURAU. La “escena de enunciación” en la obra de Luisa Valenzuela: relaciones polémicas con los discursos dominantes y construcción de una identidad enunciativa antiautoritaria	345

IX. Bibliografía crítica de Luisa Valenzuela

Sandra Bianchi, Julieta Blanco y Erna Pfeiffer	365
--	-----

<i>X. Colaboradores</i>	451
-------------------------------	-----

